Casabella 496

Anno XLVII
1983 Novembre/November

Nuovo indirizzo
Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/236931 (10 linee r.a.)
telex 313123 TRADEX/ELECTA

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattori
Ornella Selvafolta, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

Electa Periodici s.r.l.
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/23693 (10 linee r.a.)
telex 313123 TRADEX/ELECTA

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 6.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 60.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20129 Milano
via C. Goldoni 1 - tel. 02/704023
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
via Monte Suello 6 - tel. 049/28607
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
Promotion
Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Riccardo Bosizio, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Giovanna Masante, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

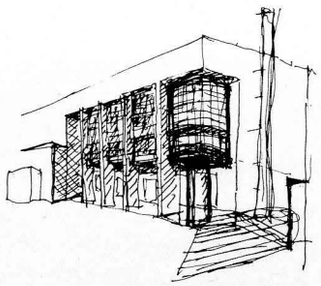
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 85.000 lire - $ 80.

Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

Copyright © 1983 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

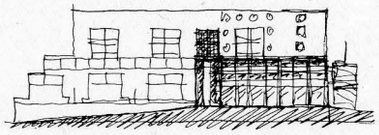
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, prospettiva della galleria per la Fiera di Francoforte, di O.M. Ungers.
In questa pagina, schizzi preparatori del progetto per abitazioni popolari a Mestre, di G. Fabbri e R. Sordina.
In quarta di copertina, alzato di una mezza centina del ponte di Sainte Maxence, 1773, di J.R. Perronet.

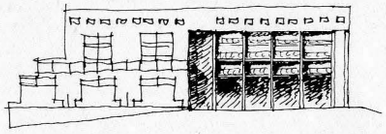


2 Gianni Fabbri e Roberto Sordina
74 abitazioni popolari a Mestre
74 Housing Units in Mestre
Presentazione di Giacomo Polin
con una nota redazionale sul "Gruppo Architettura"
Ora che i primi settantaquattro alloggi stanno per essere consegnati agli abitanti, è possibile misurare, anche se parzialmente (il programma prevede la costruzione di alloggi per altri 400 abitanti, e di una piazza a V aperta verso la campagna) l'impatto edilizio di un progetto su cui Fabbri e Sordina hanno lavorato per anni. Naturalmente il problema nel guardare questa grande barriera abitata è rappresentato dalla parzialità del costruito rispetto al disegno complessivo del progetto, che ha proprio nella ricontestualizzazione a grande scala di questa zona di frontiera fortemente degradata il suo punto di forza.

10 Vittorio Gregotti
Dal cucchiaio alla forchetta
From the Spoon to the Fork

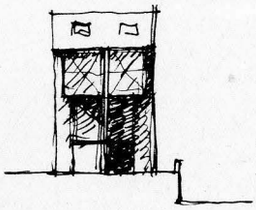


12 Pierre Bernard Soulier
La costruzione della diga di Itaipu
The Construction of the Itaipu Dam
Sono stati completati un anno fa da un enorme cantiere all'opera da otto anni con 30.000 operai i lavori principali della più grande diga del mondo. La deviazione del fiume Paraná alla frontiera tra il Brasile e il Paraguay, lo scavo di montagne di roccia, il getto di una quantità di calcestruzzo pari alla massa edilizia della città di Rio de Janeiro: ma prima ancora della sua attivazione la centrale di Itaipu rischia di rivelarsi obsoleta a causa della profonda crisi economica che attraversa attualmente il Brasile.



22 Guglielmo Zambrini
Buchi nei conti, buchi nei tubi, buchi nei monti
Holes in the Accounts, Holes in the Pipelines, Holes in the Mountains

28 **Argomenti/*News***
Ricordo di Sir Nikolaus Pevsner (24), In breve (25), Una scuola elementare a Crema (27), La metropoli spontanea (27), L'ombra della notte (28), Intervista a Mario Botta sul concorso dell'Opera (30), Otto case in linea a San Antonio de Vilamayor (32), Luigi Piccinato 1899-1983 (34), Alvar Aalto: due contributi in occasione della mostra a Roma (36).



36 Bruno Fortier
La nascita dell'Ecole des Ponts et Chaussées. 2. Il progetto
The Founding of the Ecole des Ponts et Chaussées. 2. The project
Dopo aver percorso le vicende e le motivazioni che hanno portato alla fondazione della Ecole des Ponts et Chaussées di Parigi ("Casabella" n. 495) Bruno Fortier individua quali sono stati gli apporti più significativi della scuola e dei suoi protagonisti nell'ambito delle attività di progettazione alla fine del secolo diciottesimo.

46 Edoardo Salzano
Piano, anti-piano e nuovo piano
Plan, anti-Plan and New Plan

48 Oswald Mathias Ungers
La Fiera di Francoforte
The Frankfurt Fair
Presentazione di Pierre-Alain Croset
Un enorme oggetto di pietra rossa e una galleria vetrata di dimensioni maggiori della galleria Vittorio Emanuele di Milano: ecco le due architetture edificate da Ungers a Francoforte nel contesto di un ampio programma di ristrutturazione della Fiera. Due architetture che non solo ne segnano l'ingresso ovest, ma ne evidenziano anche il ruolo di nuova porta della città. Con il suo primo grande cantiere, Ungers non si è trovato tuttavia di fronte solo ai problemi costruttivi dei due edifici, ma anche alla necessità di organizzare un processo continuo di trasformazione di un intero contesto.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 17/*Postcard 17*